

Ἱερὰ Μητρόπολις  
Αὐστρίας καὶ  
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας  
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis  
von Austria und  
Exarchat von Ungarn  
und Mitteleuropa

## Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

## Zu den Quellen

Κυριακή, 30 Αὐγούστου 2026

Κυριακή ΙΓ' Ματθαίου

Μνήμη τῶν Ἁγίων Πατριαρχῶν  
Κωνσταντινουπόλεως Ἀλεξάνδρου, Ἰωάννου τοῦ  
Νηστευτοῦ καὶ Παύλου τοῦ νέου καὶ Φαντίνου τοῦ  
Θαυματουργοῦ τοῦ ἐκ Καλαβρίας.

Ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον Β' (Μρκ ις': 1–8)

Κάθισμα. Ἦχος δ'

Ἐκουσία σου βουλῇ, Σταυρὸν ὑπέμεινας Σωτήρ,  
καὶ ἐν μνήματι καινῷ ἄνθρωποι ἔθεντο θνητοί, τὸν  
διὰ λόγου τὰ πέρατα συστησάμενον· ὅθεν  
δεσμευθεὶς ὁ ἀλλότριος, θάνατος δεινῶς  
ἐσκυλεύετο, καὶ οἱ ἐν ἅδῃ ἅπαντες ἐκραύγαζον, τῇ  
ζωηφόρῳ Ἐγέρσει Σου· Χριστὸς ἀνέστη, ὁ  
ζωοδότης, μένων  
εἰς τοὺς αἰῶνας.

Καταβασίαι τοῦ Σταυροῦ. Ἦχος πλ. δ'

Ὁδὴ α'

Σταυρὸν χαράξας Μωσῆς, ἐπ' εὐθείας ῥάβδῳ, τὴν  
Ἑρυθρὰν διέτεμε, τῷ Ἰσραὴλ πεζεύσαντι· τὴν δὲ  
ἐπιστρεπτικῶς, Φαραὼ τοῖς ἄρμασι, κροτήσας  
ἤνωσεν, ἐπ' εὖρους διαγράψας, τὸ ἀήττητον ὄπλον·  
διὸ Χριστῷ ἄσσωμεν, τῷ Θεῷ ἡμῶν ὅτι δεδοξασται.

Ὁδὴ γ'

Ῥάβδος εἰς τύπον, τοῦ μυστηρίου παραλαμβάνεται·  
τῷ βλαστῷ γὰρ προκρίνεται ἱερέα· τῇ στερεινότητι  
δὲ πρῶην, Ἐκκλησίαν νῦν ἐξήνησε ξύλον Σταυροῦ,  
εἰς κράτος καὶ στερέωμα.

Ὁδὴ δ'

Εἰσακήκοα Κύριε, τῆς οἰκονομίας σου τὸ

Sonntag, 30. August 2026

13. Matthäussonntag

Gedächtnis der heiligen Patriarchen von  
Konstantinopel Alexander, Johannes dem Fasser  
und Paul dem Jüngeren sowie des heiligen  
Fantinus des Wundertäters aus Kalabrien

Morgenevangelium II (Mk 16,1–8)

Kathisma. **Vierter Ton**

Aus freiem Willen hast Du, Retter, das Kreuz  
auf Dich genommen und sterbliche Menschen  
legten Dich in ein neues Grabmal, der Du durch  
das Wort die Enden der Erde zusammenhältst.  
So bezwang der Fremdartige und knechtete den  
furchtbaren Tod, in der Unterwelt aber rufen alle  
ob Deiner lebenbringenden Erweckung:  
Christus ist auferstanden, der Lebensspender, Er  
bleibt in alle Ewigkeit!

Katabasiai des Kreuzes. **Achter Ton**  
**Erste Ode.**

Ein Kreuz hat Mose geschlagen, sogleich als er  
mit dem Stab das Rote Meer teilte für das  
hindurchziehende Volk Israel. Als es aber  
zurückkehrte und sich wieder vereinte, bedeckte  
es den Pharao mit seinen Streitwagen, die  
unbezwingbare Waffe hat sie gänzlich vernichtet.  
So wollen wir Christus, unserem Gott, singen,  
denn Er ist gepriesen.

**Dritte Ode**

Der Stab wird als Vorausbild des Mysteriums  
erkannt. Denn sein Blühen erwählt den Priester.  
Der einst unfruchtbaren Kirche erblühte das  
Holz des Kreuzes, zur Macht und Stärke.

**Vierte Ode**

Ich erlauschte, Herr, das Geheimnis Deines

μυστήριον, κατενόησα τὰ ἔργα σου καὶ ἐδόξασά σου τὴν θεότητα.

### **ᾠδὴ θ'**

Μυστικὸς εἶ Θεοτόκε Παράδεισος, ἀγεωργήτως βλαστήσασα Χριστόν, ὅφ' οὗ τὸ τοῦ Σταυροῦ, ζωηφόρον ἐν γῇ, πεφυτούργηται δένδρον· δι' οὗ νῦν ὑψουμένου, προσκυνούντες αὐτόν, σὲ μεγαλύνομεν.

### **Ἐξαποστειλάρια. ᾠχος β'**

Τὸν λίθον θεωρήσασαι, ἀποκεκυλισμένον, αἱ Μυροφόροι ἔχαιρον· εἶδον γὰρ νεανίσκον, καθήμενον ἐν τῷ τάφῳ· καὶ αὐτὸς ταύταις ἔφη· Ἴδου Χριστὸς ἐγήγερται, εἴπατε σὺν τῷ Πέτρῳ τοῖς Μαθηταῖς· Ἐν τῷ ὄρει φθάσατε Γαλιλαίας· ἐκεῖ ὑμῖν ὁφθήσεται, ὡς προεῖπε τοῖς φίλοις.

Ἡρώδης ὁ παράνομος τοῦ Προδρόμου τὴν θείαν καὶ ἱερὰν ἀπέτεμε κεφαλὴν, τοὺς ἐλέγχους μὴ φέρων ταύτης ὁ ἄφρων· ὦ φρικτῆς τόλμης ὄντως! Θρηνείτω οὖν ὁ ἄθλιος, ἄνομον φόνον πράξας· ἡμεῖς δὲ νῦν, τὴν τιμίαν κάραν ὕμνοις τιμώντες, τὸν Βαπτιστὴν γεραίρομεν τοῦ Χριστοῦ ἐπαξίως.

### **Δοξαστικόν. ᾠχος β'**

Μετὰ μύρων προσελθούσαις, ταῖς περὶ Μαριὰμ Γυναίξί, καὶ διαπορουμέναις, πῶς ἔσται αὐταῖς τυχεῖν τοῦ ἐφετοῦ, ὥραθη ὁ λίθος μετρημένος, καὶ θεῖος Νεανίας, καταστέλλων τὸν θόρυβον αὐτῶν τῆς ψυχῆς. Ἠγέρθη γὰρ φήσιν, Ἰησοῦς ὁ Κύριος· διὸ κηρύξατε τοῖς κήρυξιν Αὐτοῦ Μαθηταῖς τὴν Γαλιλαίαν δραμεῖν καὶ ὄψεσθε Αὐτόν ἀναστάντα ἐκ νεκρῶν, ὡς ζωοδότην καὶ Κύριον.

### **Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον. ᾠχος δ'**

Τὸ φαιδρὸν τῆς Ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριά, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον· ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἡγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

### **Ἀπολυτίκιον τοῦ Προδρόμου. ᾠχος β'**

Μνήμη Δικαίου μέτ' ἐγκωμίων, σοὶ δὲ ἀρκέσει ἡ

Heilsplans, einsichtig sind mir Deine Werke und Deine Gottheit habe ich verherrlicht.

### **Neunte Ode**

Das geheimnisvolle Paradies bist du, Gottesgebälerin, unbestellt hast du Christus hervorblühen lassen. Von Ihm wurde der Kreuzesbaum auf Erden gepflanzt, der das Leben spendet. Nun wird es erhöht und wir verehren es und preisen dich hoch.

### **Exaposteilarien. Zweiter Ton**

Als sie den Stein weggewälzt sahen, freuten sich die Myronträgerinnen. Denn sie sahen einen Jüngling im Grab sitzen, der zu ihnen sprach: Seht, Christus ist auferstanden, sagt es Petrus und den Jüngern: Geht zu den Bergen Galiläas, dort wird Er euch erscheinen, wie Er den Jüngern vorhersagte.

Herodes, der Gesetzlose, schnitt dem Vorläufer das göttliche und heilige Haupt ab, der Unvernünftige, der dessen Zurechtweisungen nicht ertrug. O wahrhaft schreckliche Kühnheit! Darum klage der Elende, der einen gesetzlosen Mord begangen hat. Wir aber ehren nun das kostbare Haupt mit Hymnen und preisen den Täufer Christi in gebührender Weise.

### **Doxastikon. Zweiter Ton**

Mit Salböl kamen die Frauen mit Maria und fragten sich, wie es ihnen möglich wäre, das Ersehnte zu erreichen, sahen, dass der Stein versetzt war und einen göttlichen Jüngling, der den Aufruhr ihrer Seelen beruhigte, denn er sprach: Erstanden ist Jesus, der Herr! So kündet den Kündern, Seinen Jüngern, nach Galiläa zu eilen und Ihn zu sehen, den Auferstandenen von den Toten, den Lebensspender und Herrn.

### **Auferstehungsapolytikion. Vierter Ton**

Die frohe Kunde der Auferstehung vernahmen vom Engel die Jüngerinnen des Herrn, und von der Verurteilung der Stammeltern befreit kündeten sie voll Freude den Aposteln: Überwunden ist der Tod, auferstanden ist Christus, Gott, der der Welt das große Erbarmen schenkt.

### **Apolytikion des Voläufers. Zweiter Ton**

Für einen Gerechten bedürfte es Lobgesang,

μαρτυρία τοῦ Κυρίου Πρόδρομε· ἀνεδείχθης γὰρ ὄντως καὶ Προφητῶν σεβασμιώτερος, ὅτι καὶ ἐν ῥείθροις βαπτίσαι κατηξιώθης τὸν κηρυττόμενον. Ὅθεν τῆς ἀληθείας ὑπεραθλήσας, χαίρων εὐηγγελίσω καὶ τοῖς ἐν Ἄδῃ, Θεὸν φανερωθέντα ἐν σαρκί, τὸν αἴροντα τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου, καὶ παρέχοντα ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

#### **Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ. Ἦχος πλ. δ΄**

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτής, καὶ τῶν πτωχῶν ὑπερασπιστής, ἀσθενούντων ἰατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος, τροπαιοφόρε μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

#### **Κοντάκιον. Ἦχος δ΄**

Ἰωακεῖμ καὶ Ἄννα ὀνειδισμοῦ ἀτεκνίας καὶ Ἀδὰμ καὶ Εὐὰ, ἐκ τῆς φθορᾶς τοῦ θανάτου, ἠλευθερώθησαν, Ἀχραντε, ἐν τῇ ἀγίᾳ γεννήσει σου· αὐτὴν ἐορτάζει καὶ ὁ λαός σου, ἐνοχῆς τῶν πταισμάτων, λυτρωθεὶς ἐν τῷ κράζειν σοι. Ἡ στείρα τίκτει τὴν Θεοτόκον, καὶ τροφὸν τῆς ζωῆς ἡμῶν.

#### **Προκείμενον. Ἦχος δ΄**

Ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα Σου, Κύριε· πάντα ἐν σοφίᾳ ἐποίησας.

**Στίχ.** Εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν Κύριον.

Κύριε ὁ Θεός μου, ἐμεγαλύνθης σφόδρα.

#### **Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα (Α΄ Κορ ις΄ :13–24)**

Ἀδελφοί, γρηγορεῖτε, στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε· πάντα ὑμῶν ἐν ἀγάπῃ γενέσθω. Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί· οἶδατε τὴν οἰκίαν Στεφανᾶ, ὅτι ἐστὶν ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας καὶ εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις ἔταξαν ἑαυτούς· ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιοῦτοις καὶ παντὶ τῷ συνεργοῦντι καὶ κοπιῶντι. Χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ καὶ Φορτουνάτου καὶ Ἀχαϊκοῦ, ὅτι τὸ ὑμέτερον ὑστέρημα οὗτοι ἀνεπλήρωσαν· ἀνέπαυσαν γὰρ τὸ ἐμὸν πνεῦμα καὶ τὸ ὑμῶν. Ἐπιγινώσκετε οὖν τοὺς τοιούτους. Ἀσπάζονται ὑμᾶς αἱ ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας. Ἀσπάζεται ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ πολλὰ Ἀκύλας καὶ Πρίσκιλλα σὺν τῇ κατ΄

doch dir war es genug, den Herrn zu bezeugen, du Wegbereiter. Denn wahrlich ehrwürdiger noch als die Propheten hast du dich gezeigt, da du den Verkündeten auch in den Wasserströmen zu taufen gewürdigt wurdest. Gekämpft hast du für die Wahrheit und freudig auch denen in der Unterwelt den im Fleische erschienenen Gott verkündet, der hinwegnimmt die Sünde der Welt und uns das große Erbarmen gewährt.

#### **Apolytikion der Kirche. Achter Ton**

Du Befreier der Gefangenen und Beschützer der Armen, der Kranken Arzt und der Könige Verteidiger, Georg, du Bannerträger und Großmartyrer, bitte Christus, Gott, unsere Seelen zu erretten.

#### **Kontakion. Vierter Ton**

Joachim und Anna wurden von der Schmach der Kinderlosigkeit befreit, Adam und Eva aus der Vergänglichkeit des Todes, Unbefleckte, in deiner heiligen Geburt. Dein Volk, der Fehlritte schuldig, feiert deine Geburt und du wirst erlösen, die dir rufen: Die Unfruchtbare gebiert die Gottesgebärerin, die Nährerin unseres Lebens.

#### **Prokeimenon. Vierter Ton**

Wie groß sind Deine Werke, Herr. Alles hast Du in Weisheit geschaffen.

**Vers:** Preise, meine Seele, den Herr. Herr, mein Gott, wie groß bist Du!

#### **Apostellesung (1 Kor 16,13–24)**

Brüder, seid wachsam, steht fest im Glauben, seid mutig, seid stark! Alles, was ihr tut, geschehe in Liebe. Ich habe noch eine Bitte, Brüder und Schwestern. Ihr kennt das Haus des Stephanas: Sie sind die erste Frucht Achaïas und haben sich in den Dienst für die Heiligen gestellt. Solchen ordnet euch unter, ebenso jedem, der mitarbeitet und sich abmüht! Es freut mich, dass Stephanas, Fortunatus und Achaïkus zu mir gekommen sind; sie sind mir ein Ersatz für euch, da ihr nicht hier sein könnt. Sie haben meinen und euren Geist erquickt. Erweist ihnen Anerkennung! Es grüßen euch die Gemeinden in der Provinz Asien. Aquila und Prisca und ihre Hausgemeinde senden euch viele Grüße im

οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίᾳ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀδελφοὶ πάντες. Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου. Εἴ τις οὐ φιλεῖ τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν, ἦτω ἀνάθεμα μαραναθά. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ' ὑμῶν. Ἡ ἀγάπη μου μετὰ πάντων ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀμήν.

### **Εὐαγγέλιον (Μτ κα': 33–42)**

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· ἄνθρωπος τις ἦν οἰκοδεσπότης, ὅστις ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκε καὶ ὥρυξεν ἐν αὐτῷ ληνὸν καὶ ὠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδοτο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν. Ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλε τοὺς δούλους αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργοὺς λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ. Καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ ὃν μὲν ἔδειραν, ὃν δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν. Πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν αὐτοῖς ὡσαύτως. Ὑστερον δὲ ἀπέστειλε πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ λέγων· ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου. Οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν εἶπον ἐν ἑαυτοῖς· οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος· δεῦτε ἀποκτείνωμεν αὐτὸν καὶ κατάσχωμεν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ. Καὶ λαβόντες αὐτὸν ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ ἀπέκτειναν. ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς γεωργοῖς ἐκείνοις; λέγουσιν αὐτῷ· Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν τοῖς καιροῖς αὐτῶν. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας· παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστι θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν;

Herrn. Es grüßen euch alle Brüder. Grüßt einander mit dem heiligen Kuss! Den Gruß schreibe ich, Paulus, eigenhändig. Wer den Herrn nicht liebt, sei verflucht! Marána thá - Unser Herr, komm! Die Gnade Jesu, des Herrn, sei mit euch! Meine Liebe ist mit euch allen in Christus Jesus. Amen.

### **Evangelium (Mt 21,33–42)**

Der Herr erzählte folgendes Gleichnis: Es war ein Gutsbesitzer, der legte einen Weinberg an, zog ringsherum einen Zaun, hob eine Kelter aus und baute einen Turm. Dann verpachtete er den Weinberg an Winzer und reiste in ein anderes Land. Als nun die Erntezeit kam, schickte er seine Knechte zu den Winzern, um seine Früchte holen zu lassen. Die Winzer aber packten seine Knechte; den einen prügeln sie, den andern brachten sie um, wieder einen anderen steinigten sie. Darauf schickte er andere Knechte, mehr als das erste Mal; mit ihnen machten sie es genauso. Zuletzt sandte er seinen Sohn zu ihnen; denn er dachte: Vor meinem Sohn werden sie Achtung haben. Als die Winzer den Sohn sahen, sagten sie zueinander: Das ist der Erbe. Auf, wir wollen ihn umbringen, damit wir sein Erbe in Besitz nehmen. Und sie packten ihn, warfen ihn aus dem Weinberg hinaus und brachten ihn um. Wenn nun der Herr des Weinbergs kommt: Was wird er mit jenen Winzern tun? Sie sagten zu ihm: Er wird diese bösen Menschen vernichten und den Weinberg an andere Winzer verpachten, die ihm die Früchte abliefern, wenn es Zeit dafür ist. Und Jesus sagte zu ihnen: Habt ihr nie in der Schrift gelesen: Der Stein, den die Bauleute verworfen haben, er ist zum Eckstein geworden; vom Herrn ist das geschehen und es ist wunderbar in unseren Augen?

---

**Ἡ Ἱερὰ Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου της.**

**Die Metropolis von Austria dankt für Ihre großzügige Unterstützung.**

**<https://www.metropolisonaustria.at>**

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW